

Huiswerk voor maandag 11 december 2006: Transcriptie

Instructies:

- 1) Schrijf de volgende zinnen netjes fonetisch op, het liefst op een papier met lijnen (linkovaný papír).
- 2) Let op de assimilaties.
- 3) Onderstreep daarna de klanken die in de gesproken taal mogelijk zouden kunnen wegvallen.– voorbeeld: één van die Nederlandse steden was – [en fɔn di nedərlɑntsə stedə wɑs]
- 4) probeer ook aan te geven welke woorden in de zinnen extra beklemtoond of benadrukt worden – dat doe je met dit teken [ˈ] – voorbeeld: [ˈen fɔn di ˈnedərlɑntsə ˈstedə wɑs] – luister ook nog eens naar A. Japin hoe hij de tekst aanpakt qua beklemtoning, dit zou je kunnen helpen

Transcriptie

Het volgende waar gebeurde verhaal maakt duidelijk wat het risico is dat je loopt als je een land bezoekt waarvan je de taal helemaal niet kent.

Een Engelse familie vertelde aan een Nederlandse vriend wat de moeilijkheden waren die ze ondervonden hadden toen ze probeerden een bepaalde stad in Holland te vinden.

Ze wisten dat de stad tamelijk groot en belangrijk moest zijn omdat ze de naam daarvan op zoveel borden hadden zien staan.